

# **Patsiendiinfo teade**

## **terviseandmete piiriülese edastamise kohta**

### **TEAVE MALTAT KÜLASTAVATELE PATSIENTIDELE**

*Järgmine teave esitatakse selleks, et täita ELi isikuandmete kaitse üldmääruse nõuet teavitada kodanikke nende isikuandmete töötlemisest.*

#### **1. Mis on e-tervise digiteenuste taristu?**

E-tervise digiteenuste taristu (eHDSI) võimaldab Euroopa kodanikel edastada oma terviseandmeid elektroonilisel teel turvaliselt ja lihtsalt üle piiri, kui nad vajavad ravi välismaal. Elektroonilised andmed saadetakse tervishoiutöötajatele ükskõik millises Euroopa Liidu (EL) riigis, kus kodanikku ravitakse. Isikuandmed edastatakse ja neid säilitatakse kooskõlas ravi osutava riigi, kelleks käesoleval juhul on Malta, õigusaktidega.

#### **2. Millised teie terviseandmete kategooriad on hõlmatud?**

Peamine terviseandmete kogum, mis edastatakse ravi saamiseks teises riigis, on patsiendi koondandmed. Need sisaldavad olulisi patsiendiandmeid (nagu teave allergiate, kasutatavate ravimite ning varasemate haiguste ja operatsioonide kohta), mida on vaja selleks, et patsient saaks välismaal asjakohast ravi. Teave on teie patsiendi koondandmetes kättesaadav samas ulatuses, milles teie isikuandmed on teie riigi poolt juba registreeritud ja elektrooniliselt esitatud. Üksikasjaliku teabe oma patsiendi koondandmete sisu kohta leiate oma riigi patsiendiinfo teatest.

#### **3. Milline on teie isikuandmete kasutamise õiguslik alus?**

eHDSI patsiendi koondandmete teenused on teile kättesaadavad vaid teie selgesõnalise nõusoleku korral. Erakorraline olukord võib õigustada teie andmete kasutamist raviks ilma teie nõusolekuta.

Kui te saate Maltal ravi, kasutatakse teie patsiendi koondandmeid ja registreeritakse need kooskõlas ELi isikuandmete kaitse üldmääruse, Malta õigusaktide ja Malta tervishoiuasutuse tavadega.

#### **4. Mis eesmärgil andmeid töödeldakse?**

Teie patsiendi koondandmeid kasutatakse üksnes teie raviks. Need säilitatakse ravidokumentina riiklikus tervishoiutaristus, nagu on normina nõutud juriidilis-meditsiinilistel põhjustel. Mater Dei haigla ravidokumentide osakond hävitab tavaliselt külastaja andmed kümme aastat pärast viimast kontakti Malta tervishoiuteenistusega. Erandlikel asjaoludel, kui selleks on olemas õiguslik alus (nt käimasolev kuriteo uurimine), säilitab ravidokumentide osakond andmeid nii kaua kui vajalik. Teatavatel tingimustel võib teie patsiendi koondandmeid

kasutada ka muudel seaduses ettenähtud eesmärkidel, nagu seire ja teadustegevus, et parandada rahvatervishoiu kvaliteeti, või haigla statistika. Selliste teiseste eesmärkide puhul kohaldab Malta tervishoiuteenistus asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke kaitsemeetmeid, sealhulgas võimaluse korral isikuandmete anonüümimist.

### **5. Kes neid andmeid töötleb ja kellel on neile juurdepääs? (isikuandmete saajad)?**

Maltal pääsevad teie patsiendi koondandmetele ligi ainult raviga seotud kindlaksmääratud ja volitatud tervishoiutöötajad, kes järgivad ametisaladuse hoidmise põhimõtet.

Iga eHDSIs osalev ravi osutav riik on kohustunud tagama, et tema territooriumil osalevad tervishoiutöötajad ja tervishoiuteenuse osutajad on saanud piisavalt teavet ja koolitust oma ülesannete täitmiseks.

Teie patsiendi koondandmete saajad Maltal vastutavad selliste andmete töötlemise eest oma andmetöötlustoimingute raames. Andmete vastuvõtjad, kellel on ülalnimetatud kohustused, on järgmised:

- Mater Dei haigla
- Malta e-tervise riiklik kontaktpunkt

Patsiendi koondandmed edastatakse iga riigi määratud e-tervise riikliku kontaktpunkti hallatava turvalise tehnilise portaali kaudu. Malta tehnilist portaali käitavad valitsuse IT-agentuur ja tarkvarateenuste eraettevõtte, kes mõlemad on oma lepingutes seotud rangete andmekaitseklauslitega.

### **6. Kus ja kui kaua isikuandmeid säilitatakse?**

Teie patsiendi koondandmeid võib säilitada Malta tervishoiuasutuste infosüsteemides. Andmeid ei säilitata kauem kui see on vajalik eesmärgil, mille jaoks teie isikuandmeid töödeldakse. Maltal säilitatakse teistest riikidest saabuvate isikute ravidokumente kümme aastat pärast viimast kontakti tervishoiuteenistusega.

Andmeid võib säilitada kauem üksnes arhiveerimise ja teadus- või ajalooliste uuringute tegemise eesmärgil, kui on kehtestatud konkreetsed eraelu puutumatus kaitsemeetmed (nt anonüümimine).

### **7. Teie juurdepääsuõigused**

Kui nõustute, et eHDSI töötleb teie patsiendi koondandmeid, võite neile ligi pääseda seoses teie raviga või esitades taotluse kas oma riigi vastutavale asutusele (palun leidke teave oma riigi patsiendi teabelehest) või teie raviarstile Maltal.

Teil on õigus

**Terviseandmete piiriülene edastamine – MALTA – Kokkuvõtte patsiendile – PIN-kood  
külastajatele**

---

- a) parandada oma patsiendi koondandmetes leiduvaid ebaõigeid andmeid kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 16;
- b) kustutada oma patsiendi koondandmed kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 17;
- c) esitada oma konkreetsest olukorrast lähtudes vastuväiteid oma patsiendi koondandmete töötlemise suhtes kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 21.

Teil on õigus oma nõusolek igal ajal tagasi võtta. Nõusoleku tagasivõtmine ei mõjuta enne tagasivõtmist nõusoleku alusel toimunud töötlemise seaduslikkust.

Sõltuvalt tegelikust olukorrast on teil õigus esitada kas Maltal või ravi osutavas riigis järelevalveasutusele kaebus.

***Kontaktandmed***

**Vastutava andmetöötaja esindaja Maltal**

Data Protection Officer

Information Management Unit (Health)

Unit 17, Outpatients Building, St Luke's Hospital, G'Mangia, PTA1012

Tel: +356 2595 2813

Veebileht: <https://www.health.gov.mt>

E-post: [dp.imu.health@gov.mt](mailto:dp.imu.health@gov.mt)

**Malta järelevalveasutus**

Office of the Information and Data Protection Commissioner

Level 2, Airways House, High Street, Sliema, SLM1549

Tel: +356 2328 7100

Veebileht: <https://idpc.org.mt>

E-post: [idpc.info@gov.mt](mailto:idpc.info@gov.mt)

---

**PATSIENDIINFO TEATE TUNNUSTAMINE JA NÕUSOLEK**

Olen tutvunud käesoleva patsiendiinfo teatega ja sellest aru saanud ning annan nõusoleku oma patsiendi koondandmete piiriüleseks edastamiseks ja töötlemiseks, et saada ravi Maltal.

---

Allkiri

Täisnimi

Kuupäev